

■ **Leitthema** Main topic · Review articles

## Rektumkarzinom Rectal carcinoma

Redaktion: V. Schumpelick

- 266 Strahlentherapie bei Rektumkarzinom. Wird zu viel bestrahlt?**  
Rectal cancer. How much radiotherapy do surgery patients need?  
A. Ulrich · J. Weitz · M.W. Büchler
- 274 Aktuelle Bildgebung beim Rektumkarzinom**  
Current imaging for rectal cancer  
M.S. Juchems · A.J. Aschoff
- 281 Therapie beim lokal fortgeschrittenen Rektumkarzinom. Ansätze zur Individualisierung**  
Individualizing treatment for locally advanced rectal cancer  
T. Liersch · H. Rothe · B.M. Ghadimi · H. Becker
- 294 Neoadjuvante Radiochemotherapie des Rektumkarzinoms**  
Neoadjuvant radiochemotherapy for rectal cancer  
W. Hohenberger · G. Lahmer · R. Fietkau · R.S. Croner · S. Merkel · J. Göhl · R. Sauer
- 303 Chirurgie des Rektumkarzinoms**  
Surgery for rectal cancer  
C. J. Krones · M. Stumpf · V. Schumpelick

- 311 Therapie des Lokalrezidivs nach Rektumkarzinom**  
Therapy of locally recurrent rectal carcinoma  
H.G. Hempten · H.R. Raab
- 316 Lebensqualität nach Rektumkarzinomoperation**  
Quality of life after rectal cancer surgery  
C.-T. Germer · C. Isbert



Präoperatives CT: Rektumkarzinomrezidiv mit Einbruch in die Vagina ▶ Seite 311

■ **Editorial** Editorial

- 265 80 Jahre und kein bisschen langweilig – wie die Zeit vergeht**  
J. R. Siewert

■ **Übersichten** Review articles

- 324 Bypass bei chronisch kritischer Extremitätenischämie. Lohnt sich die Mühe aus Sicht des Patienten?**  
Patient assessments of quality of life following bypass for chronic critical limb ischaemia  
M. Engelhardt · W.A. Wohlgemuth · C. Willy · M. Tannheimer · K.D. Wölflé

■ **Originalien** Original papers

- 331 Metastasierung beim kolorektalen Karzinom. Häufigkeiten, Prognose und Folgerungen**  
Colorectal cancer metastasis. Frequency, prognosis, and consequences  
D. Hölzel · R. Eckel · J. Engel
- 341 Die Bedeutung von Referenzzentren in Diagnose und Therapie von Weichgewebssarkomen der Extremitäten. Auswertung von 603 Fällen**  
Importance of specialized centers in diagnosis and treatment of extremity-soft tissue sarcomas. Review of 603 cases  
M. Lehnhardt · A. Daigeler · H.H. Homann · J. Hauser · S. Langer · L. Steinsträßer · C. Soimaru · A. Puls · H.U. Steinau



## ■ CME Weiterbildung • Zertifizierte Fortbildung Continuing education

- 375 Akute intestinale Ischämie**  
Acute intestinal ischemia  
E.S. Debus · H. Diener · A. Larena-Avellaneda

- 386 CME-Fragebogen**  
Questionnaire

### Hörbeitrag

+++ CME-Hörbeitrag kostenlos downloaden auf [CME.springer.de](http://CME.springer.de) +++

## ■ Kasuistiken Case reports

- 348 Stumpfes Körperstammtrauma mit ballistischer Schutzweste. Prellmarken geben keine zuverlässigen Hinweise auf innere Verletzungen**  
Blunt trauma with bullet-proof vests. Skin lesions are no reliable predictor of injury severity  
D. Doll · B. Illert · S. Bohrer · C. Richter · C. Woelfl

## ■ Aktuelle Operationstechnik Current operation technology

- 352 Rekurrens- und Nebenschilddrüsenpräparation in der Schilddrüsenchirurgie**  
Identification of the recurrent laryngeal nerve and parathyroids in thyroid surgery  
H. Dralle

## ■ Klinische Studien Clinical trials

- 364 NOTES – Cholezystektomie ohne sichtbare Narben. Kombierter transvaginaler und transumbilikaler Zugang**  
Combined transvaginal and transumbilical approach for cholecystectomy with no visible scarring  
C. Zornig · H. Mofid · A. Emmermann · M. Alm · H.-A. v. Waldenfels · C. Felixmüller
- 370 Rekrutierende multizentrische chirurgische Studien in Deutschland. Laufende Studien**  
Multicenter surgical trials recruiting in Germany. Current studies

## ■ Verschiedenes Miscellaneous

- 392 Impressum** Imprint

**Titelbild:** SCIENCE PHOTO LIBRARY / AGENTUR FOCUS

### Zielsetzung der Zeitschrift

Der *Chirurg* informiert über aktuelle Entwicklungen in der operativen Medizin. Die Zeitschrift wendet sich an Chirurgen in Praxis, Klinik und Forschung.

Praxisorientierte Übersichtsarbeiten greifen ausgewählte Themen auf und bieten dem Leser eine Zusammenstellung aktueller Erkenntnisse aus allen Bereichen der Chirurgie. Neben der Vermittlung von relevantem Hintergrundwissen liegt der Schwerpunkt dabei auf der Bewertung wissenschaftlicher Ergebnisse und praktischer Erfahrung. Der Leser erhält konkrete Handlungsempfehlungen.

Frei eingereichte Originalien ermöglichen die Präsentation wichtiger klinischer Studien und dienen dem wissenschaftlichen Austausch.

Kasuistiken zeigen interessante Fallbeispiele und ungewöhnliche Krankheits- bzw. Behandlungsverläufe.

Beiträge der Rubrik „CME: Weiterbildung – Zertifizierte Fortbildung“ bieten gesicherte Ergebnisse wissenschaftlicher Forschung und machen ärztliche Erfahrung für die tägliche Praxis nutzbar. Nach Lektüre der Beiträge kann der Leser sein erworbenes Wissen überprüfen und online CME-Punkte erwerben. Die Rubrik orientiert sich an der Weiterbildungsordnung des Fachgebiets.

### Aims & Scope

Der *Chirurg* is an internationally recognized journal dealing with all aspects of surgery. It provides information on current developments in surgery and addresses all specialists and scientists who are particularly interested in issues of surgery.

Freely submitted original papers allow the presentation of important clinical studies and serve scientific exchange.

Case reports feature interesting cases and aim at optimizing diagnostic and therapeutic strategies.

Comprehensive reviews on a specific topical issue focus on providing evidenced based information on diagnostics and therapy.

Review articles under the rubric "Continuing Medical Education" present verified results of scientific research and their integration into daily practice.

**Review:** All articles of *Der Chirurg* are reviewed. Original papers and case reports undergo a peer review process.

**Declaration of Helsinki:** All manuscripts submitted for publication presenting results from studies on probands or patients must comply with the Declaration of Helsinki.

**Indexed in Science Citation Index Expanded, Medline and Scopus**